Adresseinformasjon fylles inn ved ekspedering. Se mottakerliste nedenfor.

Kartverket

Deres ref.:	Vår ref.:		Dato:
	Sak/dok.:	08/01916-33	19.02.2020
	Ark.:	326.12	

Melding om vedtak i sak 2020/78, stedsnavn og gårdsnavn i Sortland kommune

Kartverket har fastsatt skrivemåten av 24 nordsamiske stedsnavn, derav ti gårdsnavn i Sortland kommune:

Løpenummer (se navnesaksskjema)	**Vedtak**	**Navn på**	**Norsk paralellnavn**
1.	Dihpafierda	Fjord	Djupfjorden
2.	Gernášši	Gård 3	Kjerringnes
3.	Gernášši	Nes i sjø	Kjerringneset
5.	Gernášvággi	Dal	Kjerringnesdalen
6.	Gernášjohka	Elv	Kjerringneselva
7.	Gernášjávri	Vann	Kjerringnesdalsvatnet
8.	Máđafierda	Gård 35	Melfjorden
9.	Máđafierda	Fjord	Melfjorden
10.	Onafierda	Gård 30	Hognfjorden
11.	Onafierda	Fjord	Hognfjorden
13.	Onafierdáidi	Eid	Hognfjordeidet
14.	Orjjesvuotna	Fjord	Sørfjorden
15.	Guovvuotna	Fjord	Godfjorden
16.	Gámbogvággi	Dal	Gambogdalen
17.	Válafierda	Gård 41	Valfjorden
18.	Válafierda	Fjord	Valfjorden

Kartverket landdivisjonen Besøksadresse: Kartverksveien 21 Hønefoss Postadresse: Postboks 600 Sentrum, 3507 Hønefoss
Telefon: 32 11 80 00 Telefax: 32 11 81 01 E-post: post@kartverket.no Organisasjonsnummer: 971 040 238

19.	Hodja	Gård 42	Oshaugen
20.	Láđđodievvá	Haug	Lahaugen
21.	Lidaláddi	Gård 29	Liland
23.	Rovdasáddu	Gård 9	Rødsand
24.	Bivda	Gård 17	Bygd
25.	Suortá	Gård 15	Sortland
27.	Suorttánuorri	Sund	Sortlandsundet

Navnene kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plassering og mer informasjon, se også vedlagte navnesaksskjema der de norske parallellnavna framgår.

Bakgrunn for saka

De vedtatte stedsnavna inngår i navnesak reist av Sametinget. Sametingets stedsnavntjeneste har gitt endelig tilråding om skrivemåter i brev av 27.09.2018. Saka inneholder både naturnavn og gårdsnavn som Kartverket har ansvar for å fastsette skrivemåten til. De fleste stedsnavnene er dokumentert av J. Qvigstad (1935): " De lappiske stedsnavn i Finnmark og Nordland fylker". I tillegg er noen navn opplyst av en lokalkjent person, se opplysning på navnesaksskjemaet.

Høringsuttalelser og tilrådinger

Navnesaken har vært kunngjort lokalt, og det har kommet inn tre uttalelser. Kommunalt utvalg ønsket at man bruker f og ikke v i vierda. To privatpersoner ønsket ikke samiske navn i kommunen.

Videre arbeid i kommunen

Etter lov om stadnamn § 4, tredje ledd skal skrivemåten til primærfunksjonen fastsettes før skrivemåten til sekundære navnefunksjoner blir fastsatt. Kartverket har nå gjort vedtak om primærfunksjonen til navnene slik at kommunen nå kan gå videre med sin saksbehandling. Kommunen har etter lov om stadnamn § 7, 1. ledd, ansvar for å fastsette skrivemåten av navn på bosettinger. I denne saka inngår 4 navn på bosettinger, Gernášši, se løpenummer 4 i navnesaksskjemaet, Onafierda, se løpenummer 12 i navnesakskjemaet, og Lidaláddi, se løpenummer 22 i navnesaksskjemaet, og Suortá, se løpnummer 26. Kommunens vedtak skal rapporteres til Kartverket, som så vil registrere navnene i SSR. Navnet på kommunen Sortland, som er med i skjemaet, er vedtatt tidligere.

Kartverkets vurderinger

Kartverket har lagt til grunn de tilrådde skrivemåtene og opplysninger fra kommunen om plasseringer. Ønsket om å bruke f i stedet for v i vierda er imøtekommet.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi minner om reglene i stedsnavnloven om plikten til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: "Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er

nemnde i § 1 tredje ledd." Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene.

Lov om stadnamn § 11, andre ledd, sier: "Samiske og kvenske stadnamn som blir nytta blant folk som bur fast på eller har næringsmessig tilknyting til staden, skal til vanleg brukast av det offentlege t.d. på kart, skilt, i register saman med eventuelt norsk namn.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaka gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet.

Klage

Etter § 12 i lov om stadnamn kan vedtak om skrivemåten påklages av dem som etter § 6, bokstav a, c og d har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker. Dersom denne meldinga skjer ved offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Statens kartverk med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivingen må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til ei særskilt klagenemnd oppnevnt av Kulturdepartementet.

Vennlig hilsen

Finn Ørnes
Fylkeskartsjef

Anne Kristine Eira Utsi
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg:
Navnesaksskjema

Lov om stadnamn: https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1990-05-18-11
Forskrift om stadnamn: https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2017-05-23-638

Mottaker: SAMEDIGGI / SAMETINGET
SORTLAND KOMMUNE / SUORTTÁ SOUHKAN

Mottaker: SAMEDIGGI / SAMETINGET
SORTLAND KOMMUNE / SUORTTÁ SOUHKAN

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET